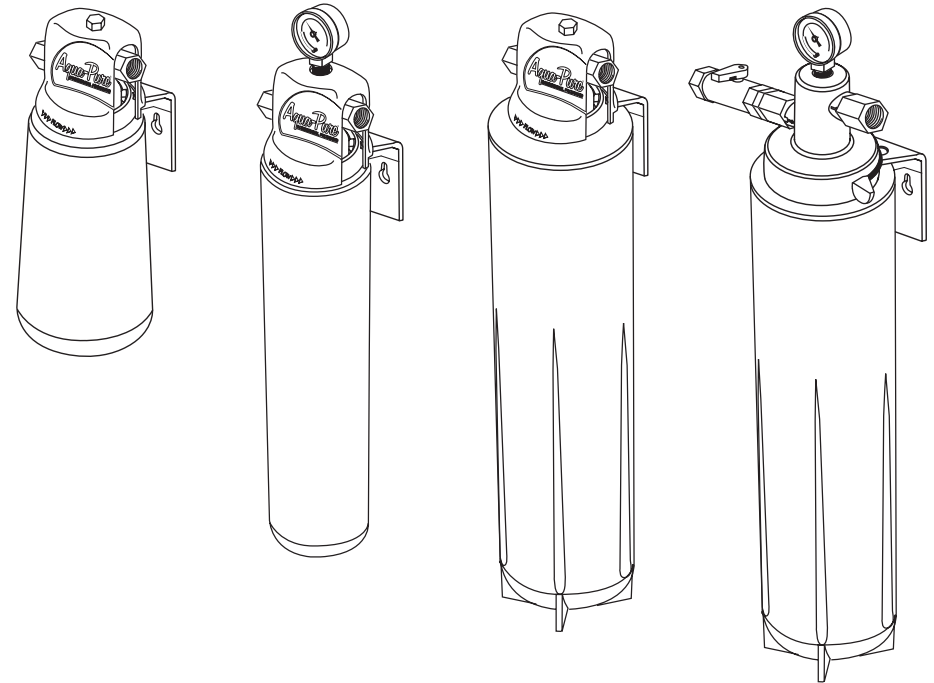




Installation Manual

for Single Cartridge Systems



CUNO Incorporated
400 Research Parkway
Meriden, CT 06450, U.S.A.
Toll Free: 1-888-218-CUNO
Worldwide: 203-237-5541
Fax: 203-238-8701

CUNO, Aqua-Pure and Recipe Quality Water are trademarks of 3M Company used under license.
NSF is a registered trademark of the National Sanitation Foundation.

INSTR4238 0606
© 2006 3M Company. All rights reserved.

www.cunofoodservice.com • www.cuno.com



a 3M company



for ALL SGP, ESP, BREW, BEV, ICE
Aqua-Pure® Commercial Series Water Filtration Systems

TABLE OF CONTENTS

INSTALLATION	page	5-12
CARTRIDGE CHANGE-OUT	page	13-16
PARTS IDENTIFICATION LIST	page	17-18
WARRANTY	page	19

ÍNDICE DE MATERIAS

INSTALACIÓN	páginas	5-12
CAMBIO DEL CARTUCHO	páginas	13-16
LISTA DE IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS	páginas	17-18
GARANTÍA	página	19

INHALTSVERZEICHNIS

MONTAGE	Seiten	5-12
PATRONENWECHSEL	Seiten	13-16
TEILE-IDENTIFIZIERUNGSLISTE	Seiten	17-18
GARANTIE	Seite	19

TABLE DES MATIÈRES

INSTALLATION	pages	5-12
CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE	pages	13-16
NOMENCLATURE DES PIÈCES	pages	17-18
GARANTIE	page	19

INHOUDSOPGAVE

INSTALLATIE	pagina	5-12
PATROONUITWISSELING	pagina	13-16
ONDERDELENIDENTIFICATIELIJST	pagina	17-18
GARANTIE	pagina	19

SOMMARIO

INSTALLAZIONE	pagina	5-12
SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA	pagina	13-16
ELENCO DEI COMPONENTI	pagina	17-18
WARRANTY	pagina	19

目录

安装	页数	5-12
滤筒更换	页数	13-16
部件识别清单	页数	17-18
保证书	页数	19

目次

設置方法	5-12ページ
カートリッジの取替え	13-16ページ
部品リスト	17-18ページ
保証	19ページ

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Aqua-Pure® commercial water filtration system. Our Aqua-Pure product line was developed to provide you with the highest Recipe Quality Water® for targeted foodservice applications. The NSF seal on these products is recognized worldwide as a sign that the product to which it is affixed meets material safety requirements.

NOTE: This instruction manual is used for all 4 styles of single cartridge systems. Some of the models come with a shroud and gauge and some do not.

INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el sistema comercial de filtrado de agua Aqua-Pure®. Nuestra línea de productos Aqua-Pure fue creada para ofrecerle la mejor agua lista para la cocina (Recipe Quality Water®) para uso en servicios de comidas especiales. En estos productos, se reconoce mundialmente al sello de la NSF como un indicador de que el producto al que está adherido cumple con los requisitos de seguridad del material.

NOTA: Este manual de instrucciones se usa para todos los 4 estilos de sistemas de cartucho simple. Algunos de los modelos vienen con un recubrimiento y medidor y otros no.

EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf des kommerziellen Aqua-Pure® Wasserfiltrationssystems. Unsere Aqua-Pure Produktlinie bietet Ihnen Recipe Quality Water® für gezielte Anwendungen im Food-Service-Bereich. Diese Produkte tragen das weltweit anerkannte NSF-Gütezeichen, was bescheinigt, dass sie den Materialsicherheitsanforderungen entsprechen.

HINWEIS: Diese Betriebsanleitung gilt für alle 4 Ausführungen der Einzelpatronensysteme. Einige der Modelle sind im Gegensatz zu anderen Modellen mit einer Abdeckung und einem Anzeigeinstrument ausgestattet.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le système commercial de filtrage d'eau Aqua-Pure®. Notre gamme de produits Aqua-Pure a été conçue pour vous fournir une eau de la plus haute qualité (Recipe Quality Water®) pour vos applications ciblées de restauration. Le label NSF apposé sur nos produits est reconnu dans le monde entier comme un signe que le système qui le porte répond aux normes de sécurité correspondantes.

NOTA : Ce guide d'installation peut être utilisé indifféremment pour quatre types de systèmes de filtrage mono cartouche. Certains de ces modèles comportent un carénage et une jauge, d'autres pas.

INLEIDING

Dank u voor het kopen van het Aqua-Pure® commerciële waterfiltersysteem. Ons Aqua-Pure productassortiment is ontwikkeld om u te voorzien van het hoogste Recipe Quality Water® voor gerichte horecatoeepassingen. Het NSF zegel op deze producten wordt wereldwijd erkend als een teken dat het product waarop het is aangebracht voldoet aan essentiële veiligheidsvereisten.

NB: Deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt voor alle 4 stijlen van systemen met een enkele patroon. Sommige van de modellen worden geleverd met een afdekking en meter en sommige niet.

INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato il sistema commerciale Aqua-Pure® di filtraggio dell'acqua. La nostra linea di prodotti Aqua-Pure è stata realizzata per garantire la più alta qualità di Recipe Quality Water® per uso alimentare mirato. Il sigillo NSF apposto sui prodotti è indice in tutto il mondo di conformità ai requisiti di sicurezza dei materiali.

5 YEAR WARRANTY

CUNO Incorporated warrants that this product is free from defects in materials and workmanship. This warranty, together with any and all warranties implied by law, shall be limited to a period of five (5) years from the date of original purchase. This warranty does not apply to failures that result from abuse, misuse, alteration or damage not caused by CUNO or failure to properly comply with these installation or cartridge change-out instructions. This warranty is subject to exclusions and limitations. Please refer to the Warranty Card provided with the product for details.

GARANTÍA DE 5 AÑOS

CUNO Incorporated garantiza que este producto no tiene defectos causados por materiales y mano de obra. Esta garantía, junto con cualquiera y todas las garantías implícitas por ley, se limitará a una duración de cinco (5) años desde la fecha de compra original. Esta garantía no se aplica a fallas que resulten del abuso, maltrato, alteración o daño no causado por CUNO o por no observar debidamente estas instrucciones para la instalación o el cambio del cartucho. Esta garantía está sujeta a exclusiones y limitaciones. Por favor, consulte la Tarjeta de la garantía provista con el producto para obtener detalles.

5-JAHRES-GARANTIE

CUNO Incorporated garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie sowie alle gesetzlichen Garantien sind auf einen Zeitraum von fünf (5) Jahren ab dem Datum des Originalkaufs. Diese Garantie deckt keine Fehler ab, die durch nicht von Cuno verursachte missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen, Veränderungen oder Schäden oder durch die Nichteinhaltung dieser Installations- oder Patronenwechselanweisungen entstehen. Diese Garantie unterliegt Ausschlüssen und Einschränkungen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der dem Produkt beiliegenden Garantiekarte.

GARANTIE DE 5 ANS

CUNO Incorporated garantit ce produit contre tous défauts de matériaux et de fabrication. Cette garantie, en sus de toute autre garantie implicite en vertu de la loi, sera limitée à une période de cinq (5) ans à compter de la date initiale. Cette garantie ne couvre pas les défaillances résultant d'un usage abusif, d'un mauvais usage, d'une modification ou de dégâts non occasionnés par CUNO, ou encore du non-respect de la présente procédure d'installation ou de la procédure de changement de la cartouche. Veuillez vous référer à la Carte de Garantie (Warranty Card) accompagnant le produit pour plus de détails.

5 JAAR GARANTIE

CUNO Incorporated garandeert dat dit product vrij is van defecten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie, samen met enige en alle door de wet geïmpliceerde garanties is beperkt tot een periode van vijf (5) jaar na de datum van de oorspronkelijke. Deze garantie geldt niet voor storingen die het resultaat zijn van misbruik, wangebruik, wijziging of schade niet door CUNO veroorzaakt, of door nalaten op de juiste wijze te voldoen aan deze aanwijzingen inzake installatie of verwisseling van de patroon. Deze garantie is onderworpen aan uitsluitingen en beperkingen. Zie de met het product meegeleverde garantietaal voor details.

GARANZIA DI 5 ANNI

CUNO Incorporated garantisce che il prodotto in oggetto è privo di difetti dei materiali e di lavorazione. La presente garanzia, unitamente alle eventuali garanzie implicite ai sensi di legge, avrà una durata limitata di cinque (5) anni a partire dalla data dell'acquisto originario. La garanzia non si applica ai guasti derivati da uso illecito, cattivo uso, alterazione o danno non causati da CUNO o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'installazione o la sostituzione della cartuccia. La garanzia è soggetta ad esclusioni e limitazioni. Per informazioni dettagliate, fare riferimento alla Scheda di Garanzia in dotazione al prodotto.

五年保証

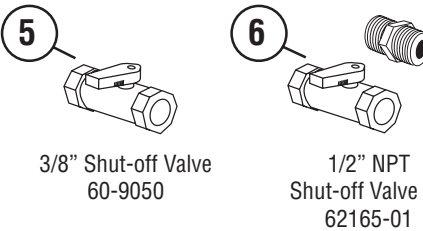
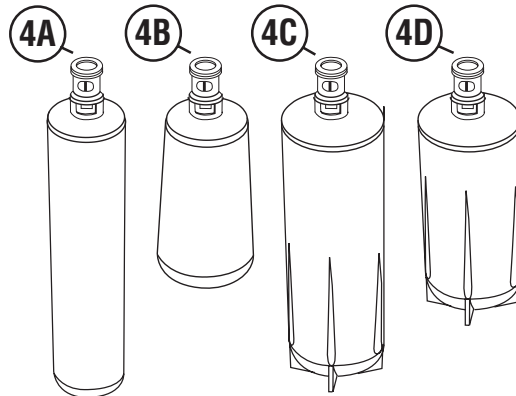
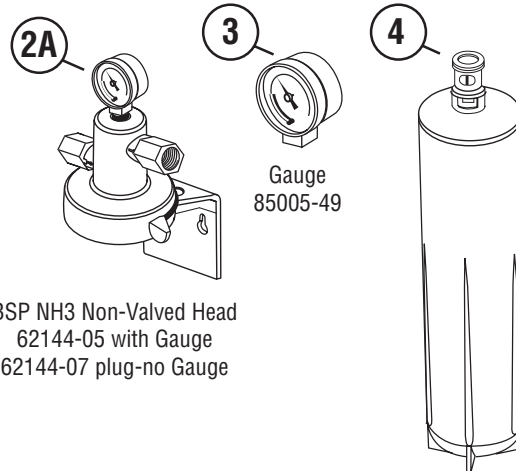
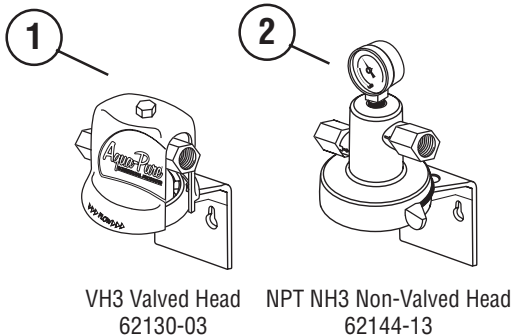
CUNO公司担保本产品无材料和做工上的缺陷。该保证和任何所有法律要求的保证事项仅限于五(5)年(以购买日起计)。此处担保不适用于因滥用、误用、改造或非由CUNO引起的损害、或未能正常遵守本安装或滤筒更换说明而造成的各种故障。该保证有独向性和限制性。详情请参阅随产品附上的保证卡。

5年間保証

CUNO株式会社は本製品の材質および仕上がり に欠陥がないことを保証します。この保証は、法律で黙示されるすべての保証とともに、最初に購入した日から5年間に限りま す。この保証は、不正使用、誤用、改変、CUNO以外による損傷に基づいた故障、または以上の設置方法やカートリッジ取替え方法への遵守を怠った場合による故障には適用しません。この保証は免責および制限を条件とします。詳細についてはこの製品に付属の「保証カード」をご参照ください。

PARTS IDENTIFICATION LIST

Repl. Ctg. Model #/ Part #	System Model #/ Part #	Item #
HF40 56133-04	BEV140 56162-01	1/3/4D
HF45 56133-08	BEV145 56162-01	1/3/4D
HF60 56134-04	BEV160 56163-011	2/4C/6
HF65 56134-08	BEV165 56163-02	2/4C/6
HF40-S 56133-05	ICE140-S 5616203	1/3/4D
HF45-S 56133-09	ICE145-S 56162-04	1/3/4D
HF60-S 56134-05	ICE160-S 56163-03	2/4C/6
HF65-S 56134-09	ICE165-S 56163-04	2/4C/6
HF90 56135-04	BEV190 56164-01	2/4/6
HF95 56135-08	BEV195 56164-02	2/4/6
HF90-S 56135-05	ICE190-S 56164-03	2/4/6
HF95-S 56135-09	ICE195-S 56164-04	2/4/6
PS114 56109-06	ESP114-T 56176-09	1/4A
PS124 56109-07	ESP124-T 56176-10	1/4A



Cartridge Styles
(refer to matrix)

(optional - to be used with non-valved head only)

NOTA: il presente manuale d'istruzioni si applica a tutti e quattro i tipi di sistema a cartuccia singola. Solo alcuni modelli hanno in dotazione una copertura protettiva e un indicatore di livello.

简介

感谢您购买Aqua-Pure®商用水过滤系统。我们开发的Aqua-Pure产品线旨在为您提供用于餐饮服务行业的最高处理品质水(Recipe Quality Water®)。这些产品上的NSF戳记是全球公认的符合材料安全要求的标记。

注：本说明手册可用于所有四种不同类型的单滤筒系统。某些型号的产品带有护罩和量器，有些则没有。

はじめに

この度は Aqua-Pure® 業務用水ろ過装置をお買い上げ頂きありがとうございます。Aqua-Pure製品は、最高のRecipe Quality Water® を供給するため飲食業関係専用に開発されました。製品のNSFシールは製品安全基準に適合していることを示し、世界中で認められています。

注意：この説明書は4種類のシングル カートリッジ システム全てに対応しています。製品によってはシュラウドとゲージ付きのモデル、付いていないモデルがあります。

IMPORTANT: SAFETY

Always follow these safety precautions when installing and operating the water filter systems. CUNO shall not be liable for system failures due to improper installation.

IMPORTANT: DO NOT use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the system. Systems certified for cyst reduction may be used on disinfected water that may contain filterable cysts.

DO NOT use a torch or other high temperature sources near filter or cartridge.

DO NOT install on line pressure above 125 psi (862 kPa).

CAUTION: To reduce the risks associated with water leakage, which, if not avoided, may result in property damage — check with your plumbing professional to verify that water pressure is less than 125 psi.

DO NOT install on hot water line. Maximum temperature allowed is 100°F (38°C).

DO NOT install in direct sunlight.

DO NOT reverse connections. The system must be installed with the inlet and outlets as labeled.

DO NOT install filter system in locations where it can be damaged by other freestanding equipment.

Protect from freezing.

INSTALLATION must comply with existing state or local plumbing codes.

All metric conversions are approximate.

IMPORTANTE: SEGURIDAD

Observe siempre estas precauciones de seguridad cuando instala y usa el sistema de filtrado de agua. CUNO no asume ninguna responsabilidad por la falla del sistema debido a una instalación inadecuada.

IMPORTANTE: NO lo use con agua que sea microbiológicamente peligrosa o de calidad desconocida sin un desinfectado adecuado antes o después del sistema. Los sistemas certificados para la reducción de quistes pueden usarse con agua desinfectada que podría contener quistes filtrables.

NO use una antorcha ni otras fuentes de altas temperaturas cerca del filtro o el cartucho.

NO lo instale en una línea con una presión por encima de 125 psi (862 kPa).

PRECAUCIÓN: Para reducir los riesgos asociados con las pérdidas de agua, las cuales si no se evitan podrían resultar en daños a la propiedad, consulte a su profesional de plomería para verificar que la presión del agua es menor a 125 kPa (120 psi).

NO lo instale en la línea de agua caliente. La temperatura máxima permitida es 100° F (38° C).

NO lo instale a la luz directa del sol.

NO invierta las conexiones. El sistema de filtrado debe instalarse con la entrada y salida como se ha rotulado.

NO instale el sistema de filtrado en lugares donde pudiera resultar dañado por otros equipos independientes.

Proteger contra el congelamiento.

LA INSTALACIÓN debe cumplir con los códigos de plomería estatales o locales en vigencia.

Todas las conversiones al sistema métrico son aproximadas.

WICHTIG: SICHERHEIT

Befolgen Sie bei der Installation und beim Betrieb der Wasserfiltersysteme bitte stets die folgenden Sicherheitsvorkehrungen. CUNO haftet nicht für Systemausfälle aufgrund von unsachgemäßer Installation.

WICHTIG: NICHT mit Wasser benutzen, dass mikrobiologisch gefährlich oder von unbekannter Qualität ist, ohne dass die ausreichende Desinfektion vor oder nach dem System gewährleistet ist. Zur Zystenreduzierung zertifizierte Systeme können mit desinfiziertem Wasser, dass filterbare Zysten enthalten kann, eingesetzt werden.

KEINE Fackeln oder andere Hochtemperaturquellen in der Nähe des Filters oder der Patrone benutzen.

NICHT bei einem Leitungsdruck über 125 psi (862 kPa) installieren.

VORSICHT: Um die mit Wasserleckage verbundenen Risiken zu verringern, die ggfs. zu Sachschäden führen können, falls diese nicht vermieden werden, lassen Sie von Ihrem Klempner sicherstellen, dass der Wasserdruck weniger als 125 psi beträgt.

NICHT auf der Heißwasserleitung installieren. Die zugelassene Maximaltemperatur beträgt 100°F (38°C).

NICHT bei direkter Sonnenbestrahlung installieren.

Anschlüsse NICHT verpolen. Die Anlage muss mit dem Einlass und den Auslässen wie gekennzeichnet installiert werden.

Das Filtersystem ist NICHT an Standorten zu installieren, an denen es durch andere frei stehende Anlagen beschädigt werden könnte.

Vor Frost schützen.

Die INSTALLATION muss den bestehenden staatlichen oder örtlichen Installationsrichtlinien genügen.

Bei allen metrischen Umrechnungen handelt es sich um ungefähre Angaben.

IMPORTANTES MESURES DE PRÉCAUTION

Il est impératif de toujours respecter les précautions de sécurité suivantes lors de l'installation et de l'utilisation de systèmes de filtrage d'eau. CUNO décline toute responsabilité concernant toute défaillance de système imputable à une installation inappropriée.

IMPORTANTES : NE PAS utiliser avec de l'eau microbiologiquement contaminée ou de qualité inconnue sans poser un système de désinfection adéquat en amont ou en aval du système. Les systèmes homologués pour la réduction de parasites peuvent être utilisés en conjonction avec de l'eau désinfectée pouvant contenir des parasites filtrables.

NE PAS utiliser de chalumeau ou autre appareil dégageant des chaleurs élevées à proximité du filtre ou de la cartouche.

NE PAS installer sur une canalisation à pression de service supérieure à 125 psi (862 kPa).

ATTENTION : Pour minimiser les risques de fuite d'eau qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des dommages matériels, faire contrôler par un plombier professionnel que la pression de service est inférieure à 125 psi (862 kPa).

NE PAS installer sur une conduite d'eau chaude. La température maximum de fonctionnement autorisée est de 100° F (38° C).

NE PAS installer le système à un endroit où il serait directement exposé aux rayons du soleil.

NE PAS inverser les raccords. L'arrivée d'eau et les orifices de sortie doivent être raccordés dans le sens indiqué sur les étiquettes.

NE PAS installer le système de filtrage à un endroit où il pourrait être endommagé par d'autres équipements amovibles. Ne pas soumettre le système à des températures négatives.

L'INSTALLATION doit être effectuée dans le respect des normes de plomberie municipales ou régionales.

Toutes les conversions au système métrique sont rapprochées.

BELANGRIJK: VEILIGHEID

Volg altijd deze veiligheidsmaatregelen bij het installeren en bedienen van de waterfiltersystemen. CUNO is niet aansprakelijk voor systeemstoringen wegens onjuiste installatie.

BELANGRIJK: NIET gebruiken met water dat microbiologisch onveilig of van een onbekende kwaliteit zonder voldoende desinfectering vóór of na het systeem is. Systemen die gecertificeerd zijn voor cystereductie kunnen worden gebruikt op gedesinfecteerd water dat filtreerbare cysten bevat.

GEEN lasbrander of andere hoge temperatuurbronnen in de buurt van het filter of patroon gebruiken.

NIET installeren op lijndruk boven 862 kPa (125 psi).

LET OP: Om risico's te verminderen die verbonden zijn aan waterlekage die, indien niet voorkomen, schade aan eigendommen kan veroorzaken – uw loodgieter vragen om te controleren dat de waterdruk minder dan 862 kPa (125 psi) is.

NIET installeren op een heet-waterleiding. Maximale toegestane temperatuur is 38 °C (100°F)

NIET in direct zonlicht installeren.

De aansluitingen **NIET** omkeren. Het systeem moet worden geïnstalleerd met de inlaat en uitlaten zoals aangegeven.

Het filtersysteem **NIET** installeren op plaatsen waar het beschadigd kan worden door andere vrijstaande apparatuur.

Tegen bevriezen beschermen.

De **INSTALLATIE** moet voldoen aan de huidige nationale of plaatselijke loodgieterijwetten.

Alle metrische omrekeningen zijn bij benadering.

IMPORTANTE: SICUREZZA

Seguire sempre le precauzioni di sicurezza riportate di seguito durante l'installazione e il funzionamento dei sistemi di filtraggio dell'acqua. CUNO non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali malfunzionamenti del sistema dovuti ad una installazione errata.

IMPORTANTE: NON utilizzare con acqua microbiologicamente non sicura o di qualità dubbia, senza un'accurata disinfezione a monte o a valle del sistema. I sistemi certificati per la riduzione delle cisti possono essere utilizzati con acqua disinfettata che potrebbe contenere cisti filtrabili.

NON utilizzare torce o altri sistemi ad alta temperatura nelle vicinanze di filtri o cartucce.

NON installare con pressione delle tubature superiore ai 125 psi (862 kPa).

ATTENZIONE: per limitare il rischio associato alle perdite d'acqua che, se non evitate, possono causare danni materiali, fare eseguire una verifica al proprio idraulico di fiducia per accertarsi che la pressione dell'acqua sia inferiore a 125 psi.

NON installare nei pressi delle tubature dell'acqua calda. La temperatura massima consentita è di 38°C (100°F).

NON installare in luogo esposto alla luce solare diretta.

NON invertire le connessioni. Installare il sistema con l'ingresso e l'uscita secondo le indicazioni riportate.

NON installare il sistema di filtraggio in luoghi in cui può essere danneggiato da apparecchiature non fissate.

Proteggere dal congelamento.

L'INSTALLAZIONE deve essere conforme alle norme idrauliche locali in vigore.

Tutte le conversioni nel sistema metrico sono approssimate.

重要须知：安全性

在安装和操作水过滤系统时务必要自始至终遵循这些安全措施。CUNO将不会对因安装不当引起的系统故障承担任何责任。

重要须知：对微生物方面不符合安全标准或者水质不明的水，若未在系统前或系统后进行充分消毒，不要用该系统处理它。经过包裹减少认证的系统可用于可能含有可过滤包裹的经过消毒的水。

在过滤器或滤筒附近不要使用喷灯或其它高温源。

安装时的管道压力不能超过125 psi (862千帕)。

注意：为了减少因漏水而产生的危险——该种危险如果不加防范可能引起财产损失，应向您的管道技术工咨询，以证实水压小于125 psi。

不要安装在热水管道上。最高允许温度为38 °C (100°F)。

不要在阳光直接照射下安装。

水管接头不能装反。必须按照标明的入水口和出水口安装系统。

不要在可能受到其它移动设备撞坏的位置安装过滤系统。

保护系统免受冰冻。

安装必须符合现行国家或地方管道工程法规。

所有的公制转换

重要：安全

水ろ過装置を設置・操作するときは必ず安全注意事項に従ってください。CUNOは不適正な設置によるシステムの故障には責任をもちません。

重要：システム使用前または使用後に適切な殺菌をせず、微生物学的に非安全または品質不明の水を使用しないでください。シストリタクションに認定されたシステムでは、ろ過可能なシストを含む消毒済みの水を使用することができます。

フィルターまたはカートリッジのそばで、火や高温のものを使用しないでください。

125 psi (862 kPa)以上のライン圧力のところに接続しないでください。

注意：水漏れなどのリスクを減らすためには（回避できない場合は家屋損壊に至るかもしれません）、配管専門業者に水圧125 psi以下であることを確認してもらってください。

熱湯ラインに接続しないでください。最大許容温度は100°F (38 °C)です。

直射日光の当たるところに設置しないでください。

接続を残して置かないでください。システムは必ず指示された注入口と排出口につないでください。

ほかの独立して立っている装置に損傷されそうな場所に、ろ過装置を設置しないでください。

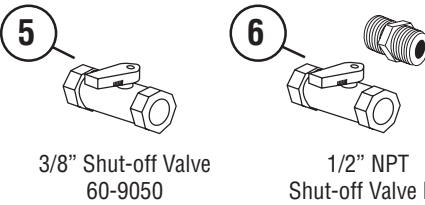
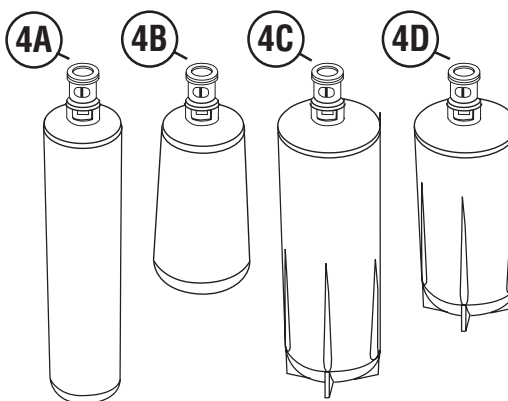
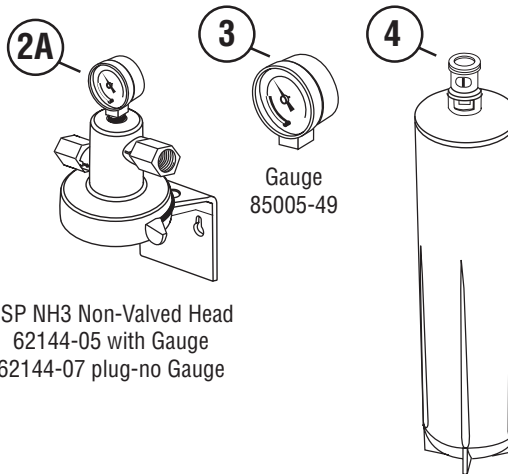
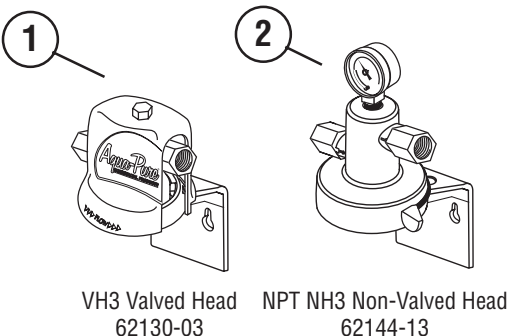
凍結から保護してください。

設置は地元の配管工事に準拠する必要があります。

すべてのメートル法換算値は概ねです。

PARTS IDENTIFICATION LIST

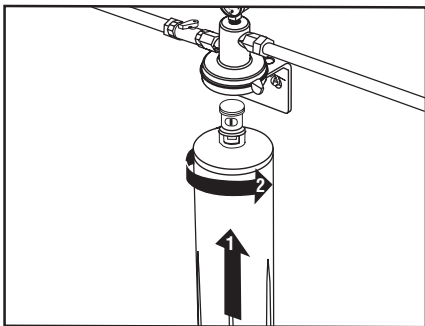
Repl. Ctg. Model #/ Part #	System Model #/ Part #	Item #
P124BN 56109-01	SGP124BN-T 56176-03	1/4A
P165BN 56156-01	SGP165BN-T 56176-01	1/4C
P195BN 56150-01	SGP195BN-T 56176-02	1/4
HF05-MS 56093-27	BREW105-MS 62138-01	1/4B
HF10-MS 56093-29	BREW110-MS 62138-03	1/4B
HF15-MS 56093-31	BREW115-MS 62138-02	1/4B
HF20-S 56151-03	ICE120-S 56160-03	1/3/4A
HF25-S 56152-03	ICE125-S 56160-04	1/3/4A
HF20-MS 56151-09	BREW120-MS 56160-01	1/4A
HF25-MS 56152-09	BREW125-MS 56160-02	1/4A
HF30 56151-05	BEV130 56161-01	1/3/4A
HF35 56152-05	BEV135 56161-02	1/3/4A
HF30-MS 56161-03	BREW130-MS 56161-03	1/4A
HF35-MS 56152-11	BREW135-MS 56152-11	1/4A



(optional - to be used with non-valved head only)

Cartridge Styles
(refer to matrix)

CARTRIDGE CHANGE-OUT BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S



STEP 4

Remove sanitary cap from new cartridge. Push cartridge into head and turn to the right until the locking button clicks.

PASO 4

Saque la tapa sanitaria del nuevo cartucho. Empuje el cartucho en el cabezal y gírelo hacia la derecha hasta que haga clic el botón de trabado.

SCHRITT 4

Den Hygienedeckel von der neuen Patrone entfernen. Die Patronen in den Kopf drücken und nach rechts drehen, bis der Verriegelungsknopf klickt.

ÉTAPE 4

Enlever la capsule sanitaire de la cartouche de rechange. Introduire la cartouche à l'intérieur de la tête, puis la faire pivoter vers la droite jusqu'à ce que le déclic provoqué par le mécanisme de blocage se fasse entendre.

STAP 4

Haal de sanitaire dop van het nieuwe patroon. Duw het patroon in de kop en draai het naar rechts totdat de vergrendelknop klikt.

PASSAGGIO 4

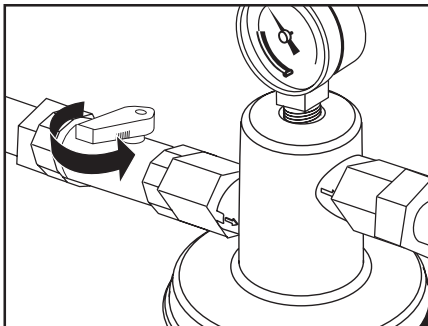
Rimuovere il cappuccio igienico dalla nuova cartuccia. Spingere la cartuccia nella testata e ruotarla verso destra fino a quando scatta il pulsante di fermo.

步骤 4

除去滤筒上的卫生罩。将滤筒按入套管中，向左旋转，直到固定扣发出咔嚓的响声。

ステップ 4

新しいカートリッジから衛生キャップを取り外してください。カートリッジをヘッドに押し込み、ロックボタンの音がカチッと鳴るまで右に回してください。



STEP 5

Turn ball valve to the "ON" position. Flush per the performance data sheet. System is now ready for use.

PASO 5

Ponga la válvula de bola en la posición "ON". Purgue según la hoja de datos del rendimiento. El sistema está ahora listo para ser usado.

SCHRITT 5

Das Kugelventil auf die „ON“-Stellung drehen. Gemäß des Leistungsdatenblattes spülen. Die Anlage ist jetzt betriebsbereit.

ÉTAPE 5

Tourner le robinet à boisseau sphérique pour le mettre en position "ON". Procéder au rinçage selon les directives de la fiche technique. Votre système est maintenant prêt à l'emploi.

STAP 5

Draai de kogelklep naar de "ON"-stand. Spoel volgens het prestatiegegevensblad. Het systeem is nu klaar voor gebruik.

PASSAGGIO 5

Ruotare la valvola a sfera nella posizione "ON". Fare scorrere l'acqua come indicato nella scheda tecnica delle prestazioni. A questo punto il sistema è pronto per l'uso.

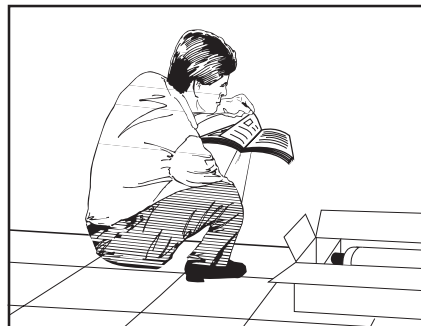
步骤 5

将球阀旋转到“ON”的位置。按照性能数据表进行冲洗。这时系统就可以使用了。

ステップ 5

ボール弁を「ON」の位置まで回します。運転データ表に従って流してください。システムの使用準備が出来ました。

INSTALLATION



STEP 1

Remove system from the package and check parts list (page 17). **NOTE:** Be sure inlet water supply is turned off before installing.

PASO 1

Saque el sistema del paquete y verifique la lista de piezas (página 17).

NOTA: Asegúrese de cerrar el suministro de agua antes de la instalación.

SCHRITT 1

Verpackung von der Anlage entfernen und Teileliste überprüfen (Seite 17).

HINWEIS: Gewährleisten, dass die Einlasswasserzufuhr vor der Installation abgestellt wird.

ÉTAPE 1

Sortir le système de son emballage et procéder au contrôle des différentes pièces en se référant à la nomenclature donnée à la page 17.

NOTA : S'assurer que l'alimentation en eau est fermée avant de commencer l'installation

STAP 1

Haal het systeem uit de verpakking en controleer de onderdelenlijst (pagina 17).

NB: Zorg ervoor dat de inlaatwatertoevoer is uitgeschakeld voor het installeren.

PASSAGGIO 1

Rimuovere dalla confezione e verificare l'elenco dei componenti (pagina 17).

NOTA: prima di eseguire l'installazione, assicurarsi di interrompere l'erogazione dell'acqua.

步骤 1

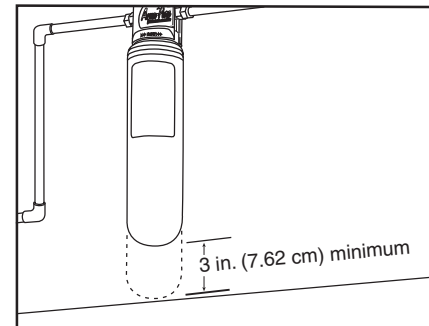
去除系统包装，检查部件清单（第17页）。

注：安装前务要关闭供水管。

ステップ 1

システムを箱から出しリストに合わせて部品を確認してください（17ページ）。

注意：設置の前に注入口の水が止まっていることを確認してください。



STEP 2

Select the installation location. **IMPORTANT:** Allow a minimum of 3" of space below cartridge for changeouts.

PASO 2

Seleccione el lugar para la instalación. **IMPORTANTE:** Permite un mínimo de 3 pulgadas de espacio debajo del cartucho para los cambios.

SCHRITT 2

Den Installationsstandort auswählen. **WICHTIG:** Min-destens 3" (7,62 cm) Abstand unter der Patrone zum Wechsel einhalten.

ÉTAPE 2

Choisir l'endroit où installer le système. **IMPORTANTES :** Prévoir un dégagement d'au moins 3 pouces (7,62 cm) en dessous du système de filtrage pour pouvoir procéder plus tard aux changements de cartouche.

STAP 2

Selecteer de installatieplaats. **BELANGRIJK:** Zorg dat er minimaal 7,62 cm ruimte onder de patroon is voor patroonverwisseling.

PASSAGGIO 2

Selezionare il punto di installazione. **IMPORTANTE:** lasciare almeno 3 pollici di spazio al di sotto della cartuccia per consentire la sostituzione.

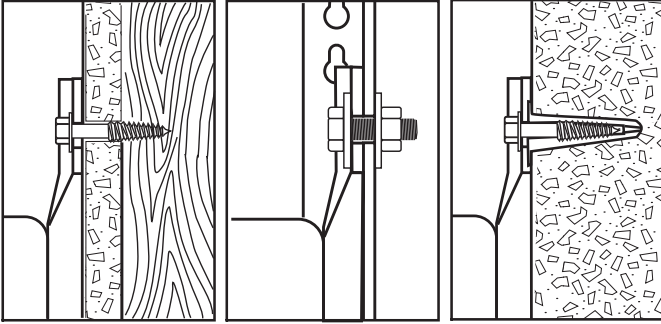
步骤 2

选择安装位置。**重要须知：**在滤筒下方留出至少3英寸的空间，以方便更换。

ステップ 2

設置場所を決めてください。**重要：**取替えのためには、カートリッジの下に少なくとも3インチ（約7.6cm）の隙間が必要です。

INSTALLATION



STEP 3

Select fasteners (not included) and tools appropriate for the installation location (wood beam, concrete, etc.).
WARNING: The location and fasteners must support the weight of the system when full of water.

PASO 3

Seleccione los sujetadores (no se incluyen) y las herramientas apropiadas para el lugar de la instalación (viga de madera, concreto, etc.).
ADVERTENCIA: El lugar y los sujetadores deben apoyar el peso del sistema cuando está lleno de agua.

SCHRITT 3

Die für den Installationsstandort geeigneten Halterungen (nicht inbegriffen) und Werkzeuge auswählen (Holzbalken, Beton usw.).
WARNHINWEIS: Der Standort und die Halterungen müssen in der Lage sein, das Gewicht der mit Wasser gefüllten Anlage zu tragen.

ÉTAPE 3

Choisir la boulonnerie (non incluse) et les outils dont vous aurez besoin pour l'installation du système sur le site choisi (poutre en bois, surface de ciment, etc.).
ATTENTION : Le site et les organes de serrage choisis doivent être suffisamment solides pour pouvoir supporter le poids du système lorsque celui-ci est plein d'eau.

STAP 3

Selecteer bevestigingsmiddelen (niet meegeleverd) en gereedschap geschikt voor de installatieplaats (houten balk, beton enz.).
WAARSCHUWING: De plaats en bevestigingsmiddelen moeten het gewicht van het systeem steunen wanneer dat gevuld is met water.

PASSAGGIO 3

Selezionare i dispositivi di chiusura (non inclusi) e gli strumenti appropriati per la posizione di installazione (legno, cemento ecc.).
AVVERTENZA: la collocazione e i dispositivi di chiusura devono sopportare il peso del sistema pieno d'acqua.

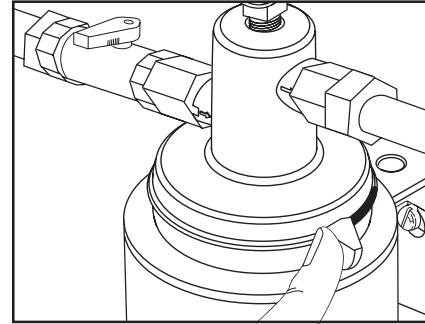
步骤 3

选择适合安装位置的紧固件（不包括在内）和工具（木支架、混凝土等）。
小心：安装位置和紧固件必须能够支撑充满水后系统的重量。

ステップ 3

設置位置（木製ビーム、コンクリートなど）に適切なファスナー（含まれていません）や工具を用意してください。
警告：水が一杯になった時にシステムの重量をサポートできる設置位置とファスナーを選ぶ必要があります。

CARTRIDGE CHANGE-OUT BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S



STEP 2

CAUTION: Cartridge is heavy when full of water.
Push the red tab to release cartridge locking mechanism while simultaneously rotating cartridge slightly to the left.

PASO 2

PRECAUCIÓN: El cartucho es pesado cuando está lleno de agua.
Empuje la lengüeta roja para liberar el mecanismo de traba del cartucho mientras simultáneamente gira el cartucho levemente hacia la izquierda.

SCHRITT 2

VORSICHT: Die mit Wasser gefüllte Patrone ist schwer.
Die rote Lasche drücken, um die Patronenverriegelung zu lösen, dabei die Patrone gleichzeitig leicht nach links drehen.

ÉTAPE 2

AVERTISSEMENT : La cartouche est lourde lorsqu'elle est remplie d'eau.
Pousser la languette rouge pour libérer le mécanisme de blocage tout en faisant pivoter la cartouche légèrement vers la gauche.

STAP 2

LET OP: Het patroon is zwaar wanneer het gevuld is met water.
Druk op het rode lipje om het vergrendelmechanisme van het patroon los te maken terwijl u tegelijkertijd het patroon iets naar links draait.

PASSAGGIO 2

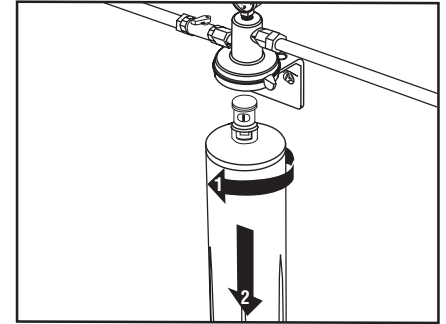
ATTENZIONE: la cartuccia piena d'acqua è estremamente pesante.
Premere la linguetta rossa per rilasciare il meccanismo di blocco della cartuccia mentre si ruota simultaneamente la cartuccia leggermente a sinistra.

步骤 2

注意：注满水后滤筒会很重。
在将滤筒轻轻向左旋转的同时，按压红色接头，松开锁定滤筒的装置。

ステップ 2

注意：水が一杯入るとカートリッジは重くなります。
カートリッジをわずかに左に回しながら、ロック機能を解除するため赤いタブを押してください。



STEP 3

Using both hands and holding cartridge from the bottom, rotate the cartridge a quarter turn to the left, and gently pull down.
CAUTION: A small amount of water will drain from head as cartridge is removed.

PASO 3

Usando ambas manos y agarrando al cartucho desde abajo, gire el cartucho un cuarto de vuelta hacia la izquierda, y levemente tírelo hacia abajo.
PRECAUCIÓN: Una pequeña cantidad de agua saldrá del cabezal cuando saca el cartucho.

SCHRITT 3

Mit beiden Händen und indem die Patrone von der Unterseite gehalten wird, die Patrone um eine Vierteldrehung nach links drehen und sanft nach unten ziehen.
VORSICHT: Bei der Entfernung der Patrone wird etwas Wasser aus dem Kopf abfließen.

ÉTAPE 3

En se servant des deux mains et en tenant la cartouche par le bas, faire pivoter la cartouche d'un quart de tour vers la gauche tout en la tirant doucement vers le bas.
ATTENTION : Une petite quantité d'eau s'écoulera de la tête du filtre lors de l'enlèvement de la cartouche.

STAP 3

Gebruik beide handen, houdt het patroon bij de onderkant vast, draai het patroon een kwartslag naar links en trek het zachtjes naar beneden.
LET OP: Er loopt een kleine hoeveelheid water uit de kop terwijl het patroon wordt verwijderd.

PASSAGGIO 3

Utilizzando entrambe le mani e tenendo la cartuccia dalla parte inferiore, ruotarla di 90° a sinistra e tirarla delicatamente verso il basso.
ATTENZIONE: al momento della rimozione ci sarà una leggera perdita di acqua dalla testata.

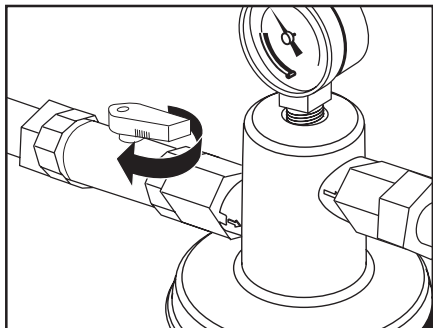
步骤 3

使用双手从底部握住滤筒，将滤筒向左旋转90度，轻轻拔下来。
注意：取下滤筒时会有少许水从套管排出。

ステップ 3

両手でカートリッジを下から支え、カートリッジを左に4分の1回転し、静かに引きおろします。
注意：カートリッジを取り外すと、ヘッドから水が少し流れます。

CARTRIDGE CHANGE-OUT BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S



STEP 1

Turn ball valve to the “OFF” position. Open water line down stream to depressurize system.

PASO 1

Ponga la válvula de bola en la posición “OFF”. Abra la línea de agua abajo para eliminar la presión del sistema.

SCHRITT 1

Das Kugelventil auf die „OFF“-Stellung drehen. Die Wasserleitung stromabwärts öffnen, um den Druck der Anlage herabzusetzen.

ÉTAPE 1

Tourner le robinet à boisseau sphérique pour le mettre en position “OFF”. Ouvrir l'alimentation en eau en aval pour purger l'air emprisonné dans le système.

STAP 1

Draai de kogelklep naar de “OFF”-stand. Open de waterleiding verderop in de stroming om de druk van het systeem te halen.

PASSAGGIO 1

Ruotare la valvola a sfera nella posizione “OFF”. Aprire l'acqua a valle per depressurizzare il sistema.

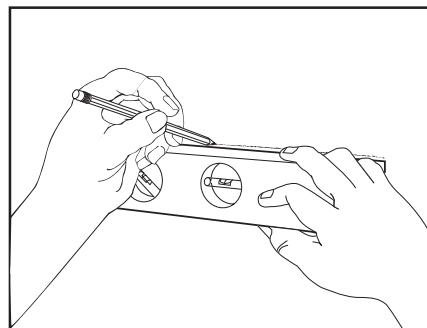
步骤 1

将球阀旋转到“OFF”的位置。

ステップ 1

ボール弁を「OFF」の位置まで回します。システムの圧力を下げるため水道を開けてください。

INSTALLATION



STEP 4

Draw a line using a level on the mounting surface.

PASO 4

Dibuje una línea usando un nivel sobre la superficie de montaje.

SCHRITT 4

Mittels einer Wasserwaage eine Linie auf der Montagefläche ziehen.

ÉTAPE 4

À l'aide d'un niveau, tracer une ligne sur la surface de montage.

STAP 4

Trek een lijn met behulp van een waterpas op het montageoppervlak.

PASSAGGIO 5

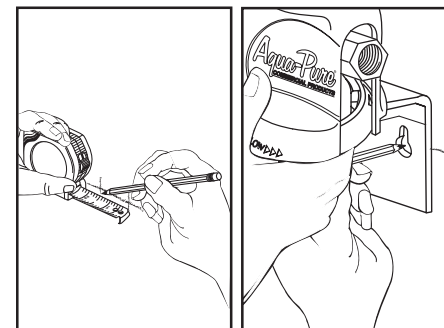
Tracciare una linea servendosi di una livella sulla superficie di montaggio.

步骤 4

在安装面用水平尺划一条线。

ステップ 4

水平器を用いて取り付け面に線を引いてください。



STEP 5

Mark the locations for the fasteners either by measuring the distance between the bracket holes or using the bracket itself.

PASO 5

Marque los lugares para los sujetadores midiendo la distancia entre los agujeros del soporte o usando el soporte mismo.

SCHRITT 5

Den Platz für die Halterungen markieren, indem Sie entweder den Abstand zwischen den Bügelöffnungen messen oder den Bügel selbst benutzen.

ÉTAPE 5

Marquer l'emplacement des organes de serrage soit en mesurant la distance entre les orifices du support, soit en se servant du support lui-même.

STAP 5

Markeer de plaatsen voor de bevestigingsmiddelen door hetzij de afstand tussen de steungaten te meten of door de steun zelf te gebruiken.

PASSAGGIO 5

Contrassegnare la posizione dei dispositivi di fissaggio misurando la distanza tra i fori delle staffe o utilizzando la staffa stessa.

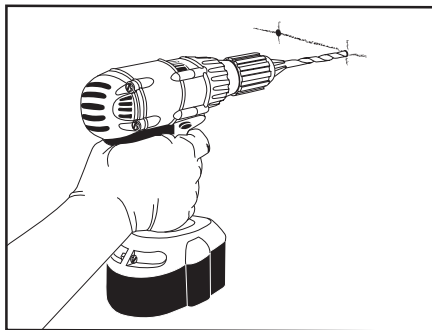
步骤 5

通过测量托架孔之间的距离或者直接用托架来标记紧固件的位置。

ステップ 5

ブラケット穴の間隔を測るか、またはブラケットを使ってファスナーの位置に印をつけてください。

INSTALLATION



STEP 6

Drill holes for the fasteners.

PASO 6

Perfore los agujeros para los sujetadores.

SCHRITT 6

Öffnungen für die Halterungen bohren.

ÉTAPE 6

Perçer les trous pour les organes de serrage.

STAP 6

Boor gaten voor de bevestigingsmiddelen.

PASSAGGIO 6

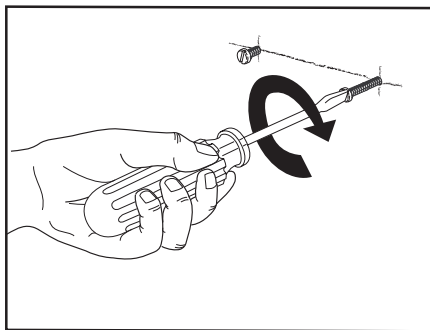
Praticare i fori per i dispositivi di fissaggio.

步骤 6

钻孔，以便安装紧固件。

ステップ 6

ファスナー用の穴を開けてください。



STEP 7

Allow 1/4" - 3/8" (6 - 10 mm) of each fastener to protrude from the surface.

PASO 7

Deje que entre 1/4 de pulgada y 3/8 de pulgada (6 a 10 mm) del sujetador salga de la superficie.

SCHRITT 6

Jede Halterung 1/4" - 3/8" (6 – 10 mm) von der Oberfläche herausragen lassen.

ÉTAPE 7

Laisser chaque organe de serrage dépasser de 1/4 à 3/8 pouces (6 à 10 mm) de la surface de montage.

STAP 7

Laat 6 - 10 mm (1/4 - 3/8 inch) van elk bevestigingsmiddel uit het oppervlak steken.

PASSAGGIO 7

Laat 6 - 10 mm (1/4 - 3/8 inch) van elk bevestigingsmiddel uit het oppervlak steken.

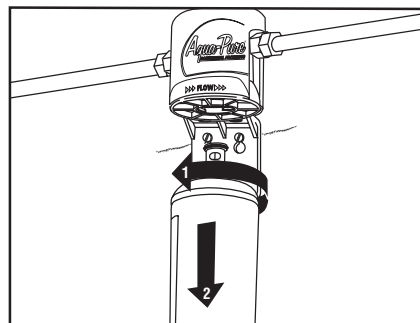
步骤 7

为每个固定件留出1/4英寸 — 3/8英寸 (6 — 10 厘米)从表面向外突出的距离。

ステップ 7

それぞれのファスナーが設置面から1/4" - 3/8" (6 - 10 mm) 突き出るようにしてください。

CARTRIDGE CHANGE-OUT BEV130/BEV140 Series, ICE120-S/ICE140-S Series, BREW100-MS Series, ESP100 Series, SGP100 Series



STEP 1

CAUTION: Cartridge is heavy when full of water. Rotate cartridge a quarter turn to the left and pull down. Inlet water will automatically turn off.

PASO 1

PRECAUCIÓN: El cartucho es pesado cuando está lleno de agua. Gire el cartucho un cuarto de vuelta hacia la izquierda y tire hacia abajo. La entrada de agua se cortará automáticamente.

SCHRITT 1

VORSICHT: Die mit Wasser gefüllte Patrone ist schwer. Die Patrone um eine Vierteldrehung nach links drehen und nach unten ziehen. Das Einlasswasser wird automatisch abgestellt.

ÉTAPE 1

AVERTISSEMENT : La cartouche est lourde lorsqu'elle est remplie d'eau. Faire pivoter la cartouche d'un quart de tour vers la gauche puis la tirer vers le bas. L'arrivée d'eau se fermera automatiquement.

STAP 1

LET OP: Het patroon is zwaar wanneer het gevuld is met water. Draai het patroon een kwartslag naar links en trek het naar beneden. Inlaatwater wordt automatische uitgeschakeld.

PASSAGGIO 1

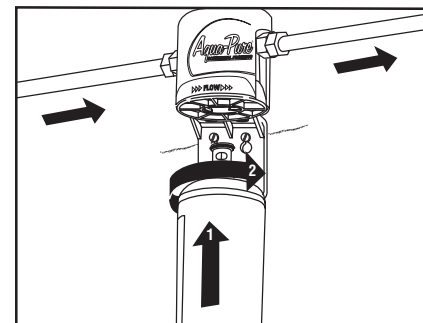
ATTENZIONE: la cartuccia piena d'acqua è estremamente pesante. Ruotarla di 90° a sinistra e tirare verso il basso. L'ingresso di acqua si chiude automaticamente.

步骤 1

注意：注满水后滤筒会很重。将滤筒向左旋转90度取下来。进水会自动关闭。

ステップ 1

注意：水が一杯入るとカートリッジは重くなります。カートリッジを左に4分の1回転し、引き下ろしてください。注入水は自動的に止まります。



STEP 2

Remove sanitary cap from cartridge. Install cartridge with a quarter turn to the right until cartridge comes to a complete stop. Inlet water will automatically turn on. Flush per the performance data sheet. System is now ready for use.

PASO 2

Saque la tapa sanitaria del cartucho. Instale el cartucho con un cuarto de vuelta hacia la derecha hasta que el cartucho se detenga totalmente. La entrada de agua se abrirá automáticamente. Purgue según la hoja de datos del rendimiento. El sistema está ahora listo para ser usado.

SCHRITT 2

Den Hygienedeckel von der Patrone entfernen. Die Patrone mit einer Vierteldrehung nach rechts einbauen, bis die Patrone zu einem vollständigen Halt kommt. Das Einlasswasser wird automatisch angestellt. Gemäß des Leistungsdatenblattes spülen. Die Anlage ist jetzt betriebsbereit.

ÉTAPE 2

Enlever la capsule sanitaire de la cartouche. Installer la cartouche en la faisant pivoter d'un quart de tour vers la droite jusqu'à ce qu'elle se bloque complètement. L'arrivée d'eau s'ouvrira automatiquement. Procéder au rinçage selon les directives de la fiche technique. Votre système est maintenant prêt à l'emploi.

STAP 2

Haal de sanitaire dop van het patroon. Installeer het patroon met een kwartslag naar rechts totdat het patroon helemaal stopt. Inlaatwater wordt automatische ingeschakeld. Spoel volgens het prestatiegegevensblad. Het systeem is nu klaar voor gebruik.

PASSAGGIO 2

Rimuovere il cappuccio igienico dalla cartuccia. Installare la cartuccia facendole fare un giro di 90° a destra fino a quando si arresta completamente. L'ingresso di acqua si apre automaticamente. Fare scorrere l'acqua come indicato nella scheda tecnica delle prestazioni. A questo punto il sistema è pronto per l'uso.

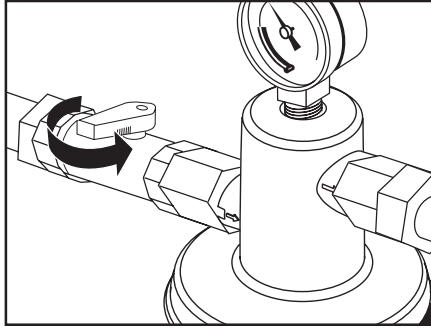
步骤 2

除去滤筒上的卫生罩。安装滤筒时，向右旋转90度，直到滤筒完全停住。进水会自动打开。按照性能数据表进行冲洗。系统这时就可以使用了。

ステップ 2

カートリッジから衛生キャップを取り外してください。右に4分の1回転してカートリッジが完全に止まるように取り付けます。注入水は自動的に流れます。運転データ表に従って流してください。システムの使用準備が出来ました。

INSTALLATION



STEP 13 (for BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S only)

Slowly turn on inlet water supply. Be sure ball valve is in the "ON" position.

NOTE: Check system for leaks.

PASO 13 (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S solamente)

Abra lentamente el suministro de agua. Asegúrese de que la válvula de bola esté en la posición "ACTIVADA".

NOTA: Verifique que no haya pérdidas.

SCHRITT 13 (nur für BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Einlasswasserzufuhr langsam anstellen. Das Kugelventil muss sich in der „ON“-Stellung befinden.

HINWEIS: Die Anlage auf undichte Stellen hin überprüfen.

ÉTAPE 13 (pour les modèles BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S uniquement)

Ouvrir doucement le robinet d'alimentation en eau. S'assurer que le robinet à boisseau sphérique est en position "ON".

NOTA : Inspecter le système pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites.

STAP 13 (alleen voor BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Schakel de inlaatwatertoevoer langzaam in. Overtuig u ervan dat de kogelklep in de "ON"-stand is.

NB: Controleer het systeem op lekken.

PASSAGGIO 13 (solo per BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Aprire lentamente l'erogazione dell'acqua. Assicurarsi che la valvola a sfera sia sulla posizione "ON".

NOTA: assicurarsi che non vi siano perdite nel sistema.

步骤 13 (仅针对BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S系列产品)

慢慢打开进水口的供水系统。确保球阀处于“ON”的位置。

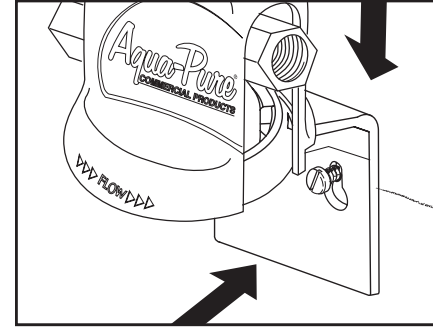
注：检查系统是否漏水。

ステップ 13 (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S専用)

ゆっくりと注入口から水を流し込んでください。ボール弁が「ON」の位置にあることを確認してください。

注意：システムに水漏れがないか調べてください。

INSTALLATION



STEP 8

Install the head and bracket onto fasteners.

PASO 8

Instale el cabezal y el soporte en los sujetadores.

SCHRITT 8

Kopf und Bügel auf die Halterungen montieren.

ÉTAPE 8

Installer la tête du filtre et le support sur les organes de serrage.

STAP 8

Installeer de kop en steun op de bevestigingsmiddelen.

PASSAGGIO 8

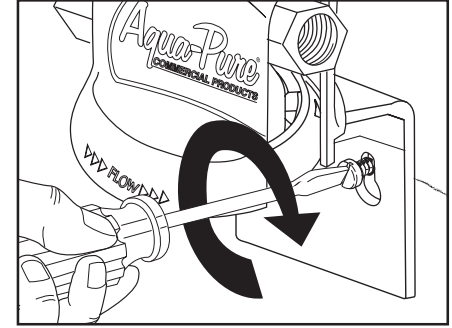
Installare la testata e la staffa ai dispositivi di fissaggio.

步骤 8

将套管和托架安装到固定件上。

ステップ 8

ファスナーにヘッドとブラケットを取り付けてください。



STEP 9

Tighten fasteners.

PASO 9

Ajuste los sujetadores.

SCHRITT 9

Halterungen festziehen.

ÉTAPE 9

Visser à fond les organes de serrage.

STAP 9

Draai de bevestigingsmiddelen vast.

PASSAGGIO 9

Serrare i dispositivi di fissaggio.

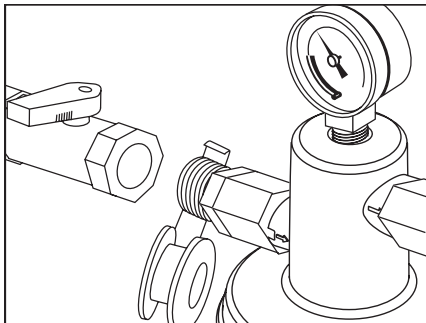
步骤 9

上紧紧固件。

ステップ 9

ファスナーを閉めてください。

INSTALLATION



STEP 10 For NPT style connections only (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Wrap male threads on nipple with PTFE tape (not included) and install into the inlet side of head (left). Install ball valve to nipple. **IMPORTANT:** Hexagonal sockets on the head do not rotate.

PASO 10 para las conexiones estilo NPT solamente (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Ponga cinta de PTFE (no se incluye) en la rosca macho de la boquilla e instálela sobre el lado de entrada del cabezal (izquierda). Instale la válvula de bola en la boquilla.

IMPORTANTE: Las cavidades hexagonales del cabezal no giran.

SCHRITT 10 Nur für Verbindungen in NPT-Ausführung (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Die Außengewinde auf den Nippel mit PTFE-Band umwickeln (nicht inbegriffen) und auf der Einlass-Seite des Kopfes (links) installieren. Kugelventil an den Nippel anschließen.

WICHTIG: Sechskante auf dem Kopf drehen sich nicht

ÉTAPE 10, pour les raccords de style NPT uniquement (Modèles BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Recouvrir le filetage extérieur du mamelon de ruban PTFE (non fourni) et l'installer dans la section entrée de la tête (à gauche). Fixer le robinet à boisseau sphérique au mamelon.

IMPORTANTES : Les douilles six pans sur la tête ne sont pas pivotantes.

STAP 10 Alleen voor NPT-stijl aansluitingen (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Wikkel de buitendraad van de nippel met PTFE-tape (niet meegeleverd) en installeer deze in de inlaatkant van de kop (links). Installeer de kogelklep op de nippel.

BELANGRIJK: De zeshoekige bussen op de kop draaien niet.

PASSAGGIO 10 solo per connessioni di tipo NPT (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

Avvolgere le filettature maschio sul nipplo con nastro in PTFE (non in dotazione) e installare sul lato di ingresso della testata (sinistra). Installare la valvola a sfera sul nipplo.

IMPORTANTE: le prese esagonali sulla testata non ruotano.

步骤 10 (仅针对NPT式接口) (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S系列产品)

将膨胀四氟带（不包括在内）缠绕在接头的阳螺纹上，并安装到管头（左侧）的入水口一侧。将球阀安装到接头上。

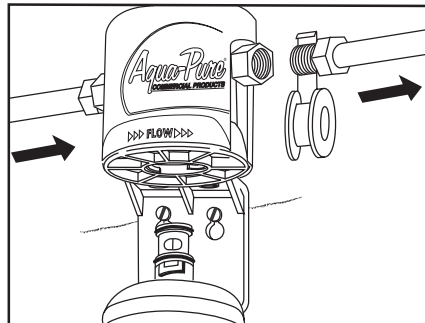
重要须知：套管的六角形套节不能旋转。

ステップ 10は NPT式接続のみ (BEV160/BEV165/BEV190/BEV195/ICE160-S/ICE165-S/ICE190-S/ICE195-S)

ニップルの雄ネジに PTFE テープ (含まれていません) を巻き付け注入側のヘッド (左) に取り付けてください。ボール弁をニップルに取り付けます。

重要：ヘッドの六角ソケットは回転しません。

INSTALLATION



STEP 11

Install inlet (left) and outlet (right) piping. Be sure to use PTFE tape. **IMPORTANT:** Hexagonal sockets on the head do not rotate. **DO NOT OVER TIGHTEN.**

PASO 11

Instale la tubería de entrada (izquierda) y salida (derecha). Asegúrese de usar cinta de PTFE. **IMPORTANTE:** Las cavidades hexagonales de la cabeza no giran.

NO LA APRIETE DEMASIADO.

SCHRITT 11

Einlassrohrleitung (links) und Auslassrohrleitung (rechts) installieren. PTFE Kleband benutzen. **WICHTIG:** Sechskante auf dem Kopf drehen sich nicht.

NICHT ZU STARK ANZIEHEN.

ÉTAPE 11

Raccorder les tuyaux d'admission (gauche) et de sortie (droite). Pour ce faire, utiliser du ruban PTFE. **IMPORTANTES :** Les douilles six pans sur la tête ne sont pas pivotantes.

NE PAS TROP SERRER LES RACCORDS.

STAP 11

Installeer de inlaat- (links) en uitlaat- (rechts) buizen. Zorg dat u PTFE tape gebruikt. **BELANGRIJK:** De zeshoekige bussen op de kop draaien niet.

NIET TE VAST AANDRAAIEN.

PASSAGGIO 11

Installare le condutture di ingresso (sinistra) e di uscita (destra). Utilizzare nastro di PTFE. **IMPORTANTE:** le prese esagonali sulla testata non ruotano.

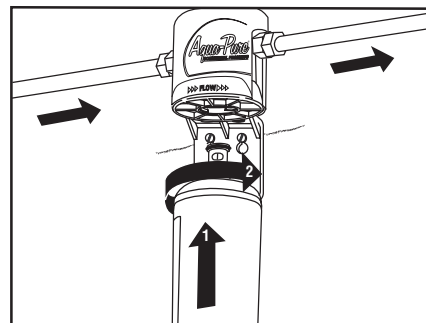
NON SERRARE ECCESSIVAMENTE.

步骤 11

安装进水管(左)和出水管(右)。务必用PTFE胶带。**重要须知：**套管的六角形套节不能旋转。不要拧紧过头。

ステップ 11

注入口 (左) と排出口 (右) パイプを取り付けてください。必ず PTFE テープを使用してください。**重要：**ヘッドの六角ソケットは回転しません。きつく閉め過ぎないでください。



STEP 12

Remove sanitary cap from cartridge. Install cartridge with a quarter turn to the right until cartridge comes to a complete stop. (A "click" is heard with the BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-S Series).

PASO 12

Saque la tapa sanitaria del cartucho. Instale el cartucho con un cuarto de vuelta hacia la derecha hasta que el cartucho se detenga totalmente. (Se escucha un "clic" con los modelos Serie BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-S).

SCHRITT 12

Den Hygienedeckel von der Patrone entfernen. Die Patrone mit einer Vierteldrehung nach rechts einbauen, bis die Patrone zu einem vollständigen Halt kommt (bei der BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-S Serie ist ein „Klick“ hörbar).

ÉTAPE 12

Enlever la capsule sanitaire de la cartouche. Installer la cartouche en la faisant pivoter d'un quart de tour vers la droite jusqu'à ce qu'elle se bloque complètement. (Un dé clic se fait entendre avec les cartouches de séries BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-S.)

STAP 12

Haal de sanitaire dop van het patroon. Installeer het patroon met een kwartslag naar rechts totdat het patroon helemaal stopt. (Er wordt een "klik" gehoord bij de BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-S Serie).

PASSAGGIO 12

Rimuovere il cappuccio igienico dalla cartuccia. Installare la cartuccia con un quarto di giro a destra fino a quando si arresta completamente. (Con la serie BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-S si ode un clic).

步骤 12

除去滤筒上的卫生罩。安装滤筒时，向右旋转90度，直到滤筒完全停止。(BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-S系列产品这是会听到咔嗒一声响)。

ステップ 12

カートリッジから衛生キャップを取り外してください。右に4分の1回転してカートリッジが完全に止まるように取り付けます。(BEV160/BEV190/ICE160-S/ICE190-Sシリーズの製品では「カチッ」と音がします。)